



# JOHN DEERE

## Załącznik do Umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink w odniesieniu do funkcji bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere

### §1 Strony umowy

(1) Niniejsza Umowa zostaje zawarta między spółką John Deere Intelligent Solutions Group, będącą oddziałem spółki John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, zwaną dalej „Firmą John Deere - ISG” oraz klientem korzystającym z aplikacji JD Link, zwanym dalej „Klientem”, określanymi łącznie jako „Strony”.

### §2 Preambuła

(1) Korzystanie z systemu bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere wymaga zawarcia przez Klienta umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink. Klient zawrze umowę dotyczącą rozwiązania telematycznego JDLink na własny koszt i na własną odpowiedzialność. Niniejsza Umowa stanowi integralną część umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink. Firma John Deere będzie dostarczać Klientowi produkt do wygaśnięcia Umowy, jednak nie dłużej niż do wygaśnięcia umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink.

### §3 Przedmiot umowy

(1) Niniejsza Umowa reguluje korzystanie ze zaktualizowanej funkcji bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere.

(2) Funkcja bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere umożliwi użytkownikom:

– ręczne lub automatyczne wysyłanie ustawień i danych dotyczących dokumentacji z ekranu operacyjnego na stronę MyJohnDeere.com,

– ręczne wysyłanie ustawień lub plików ze strony MyJohnDeere na ekran operacyjny,

– na stronie MyJohnDeere dane przesyłane bezprzewodowo są dostępne przez Centrum operacyjne, a następnie Moje pliki. Dostęp do aplikacji Centrum operacyjne / Moje pliki jest możliwy za pośrednictwem różnych urządzeń połączonych z internetem (np. komputer osobisty/tablet itd.). Funkcja bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere wykorzystuje modem/moduł sterujący (MTG), antenę komórkową oraz kabel Ethernet w celu przesyłania ustawień i danych o dokumentacji z ekranu operacyjnego na stronę MyJohnDeere.com lub odbierania ustawień lub plików pochodzących ze strony MyJohnDeere.com.

(3) Korzystanie z funkcji bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere jest odpłatne. Wysokość opłaty oraz warunki płatności określono w umowie dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink.

(4) Klient oraz Firma John Deere - ISG niniejszym uzgadniają, że postanowienia umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink mają zastosowanie również do produktu. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink będzie niespójne z niniejszą Umową, postanowienia niniejszej Umowy będą mieć pierwszeństwo.

(5) Z funkcji bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere można wykorzystywać jedynie łącznie z aktywowanym dla niej sterownikiem MTG (JDLink). Przekazanie funkcji bezprzewodowej transmisji danych firmy John Deere jest możliwe wyłącznie w połączeniu z przekazaniem całego systemu zgodnie z postanowieniami umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink.

(6) Klient nie ma prawa do wprowadzania w produkcie żadnych zmian.

### §4 Dostarczenie produktu

(1) Klient otrzyma niewyłączne, przenoszalne prawo (oraz prawo do podlicencji), ograniczone do okresu użytkowania aplikacji JDLink, do korzystania z oprogramowania zawartego w produkcie („**Oprogramowanie**”) do celów określonych w niniejszej Umowie.

(2) W razie wcześniejszego rozwiązania umowy o użytkowaniu (np. poprzez rozwiązanie umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink), prawo do korzystania udzielone w §4, pkt. 1 niniejszej Umowy wygaśnie.

(3) Zabronione jest dekompilewanie oprogramowania w celu zidentyfikowania kodu źródłowego.

### §5 Zakres odpowiedzialności

(1) Odpowiedzialność została określona w postanowieniach umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink.

### §6 Przenoszalność

(1) Firma John Deere - ISG ma prawo do przeniesienia niniejszej Umowy lub wynikających z niej pojedynczych praw i obowiązków bezpośredniej lub pośredniej spółce zależnej firmy John Deere GmbH & Co. KG w rozumieniu §6 pkt. 2 niniejszej Umowy bez zgody Klienta. Firma John Deere - ISG poinformuje Klienta o takim przeniesieniu na piśmie.

(2) Spółka zależna firmy John Deere GmbH & Co. KG dla celów tej Umowy jest przedsiębiorstwem, spółką akcyjną lub inną osobą prawną, w której firma Deere & Company bezpośrednio lub pośrednio posiada lub kontroluje ponad pięćdziesiąt procent (50%) praw głosu lub udziałów własnościowych dających jeden głos. Przedsiębiorstwo można uznać za spółkę zależną firmy Deere & Company, dopóki spełniany jest powyższy warunek.

### §7 Poufność

(1) Strony zobowiązują się zachować w tajemnicy informacje poufne. W tym przypadku obowiązują postanowienia o nieujawnianiu informacji poufnych z umowy dotyczącej rozwiązania telematycznego JDLink.

### §8 Inne postanowienia

(1) Klient nie ma prawa do przenoszenia swoich praw ani obowiązków powiązanych z niniejszą Umową na strony trzecie, chyba że uzyskał wcześniej pisemną zgodę Firmy John Deere - ISG.

(2) Zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy muszą mieć formę pisemną. Dotyczy to również zmiany i wycofania niniejszej klauzuli.

(3) Ogólne warunki biznesowe Klienta nie mają zastosowania.

(4) Niniejsza Umowa podlega wyłącznie prawu niemieckiemu, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 11 kwietnia 1980 r. (CISG).

(5) Wyłącznym miejscem jurysdykcji jest Mannheim.

(6) Jeżeli pojedyncze postanowienia niniejszej Umowy okażą się nieważne, z zasady nie będzie to miało wpływu na moc pozostałych postanowień. Strony Umowy podejmą wszelkie wysiłki w celu znalezienia postanowienia, które mogłoby zastąpić nieważne postanowienie w taki sposób, aby jak najlepiej oddać prawny i ekonomiczny cel Umowy.

Klient (nazwa, adres) \_\_\_\_\_

zlecił wykonanie usługi opisanej w powyższej umowie dotyczącej produktu w związku z urządzeniem

o numerze seryjnym \_\_\_\_\_

oraz zleceniem o numerze \_\_\_\_\_.

Klient zapoznał się z odpowiednimi dla danego kraju warunkami i postanowieniami oraz niniejszym wyraża na nie zgodę przez złożenie podpisu.

Klient niniejszym przyjmuje do wiadomości oraz zgadza się, że to zlecenie usługi zobowiązuje go do uiszczenia odpowiedniej należności.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Podpis Klienta

Data



# JOHN DEERE

## Annex to the JDLINK contract for John Deere Wireless Data Transfer

### **§1 Contracting parties**

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

### **§2 Preamble**

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLINK telematics contract. The Customer shall conclude the JDLINK contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLINK contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLINK telematics contract.

### **§3 Subject matter of the Agreement**

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com
- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLINK contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLINK telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLINK telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLINK) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLINK contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

### **§4 Provision of the product**

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLINK term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLINK contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

### **§5 Liability**

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLINK contract.

### **§6 Transferability**

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

### **§7 Confidentiality**

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLINK non-disclosure provisions shall apply.

### **§8 Other provisions**

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

**(6)** In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer \_\_\_\_\_ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number \_\_\_\_\_

and order number \_\_\_\_\_

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

\_\_\_\_\_  
Signature of Customer

\_\_\_\_\_  
Date